

1. aš dē ho:nər nən spervər ʃet dān zāntse bəʒe
2. min kamərət iʒdē blo:m. ānt Xe:tɿ
3. te.ŋsvo:ri:ədəX (reXtəvo:ri:t) spintse ale:məX mē: meʒ məʃin.
4. spitɿ iʒən lastəX vərək
5. updət sXɿp kre:ŋ.zə fəʒXiməlt bro:t - bro:t = *roggebrood*; stut = *witte brood*; nən vəŋ. = *krentenbrood, bij geboorte*
6. n tuməmān həvnən splē:ntər mzin vɿŋgər
7. n sXɿpər hikɿ zinə hɿpp əf
8. m dat fəbrik iʒnɿks tē zē:ən (zē:in)
9. kə:mt ma hi:ə min kēmt
10. do:t ɔns fē:ri:ə gla:zə bi:ə - gla:skəs - mæ:tjə = ± 100 cl
11. brəŋdōms tue: (tve:i) kilo. mərəlɿ
12. ʃe. hept mətšin vi:m. drē: (drē:i) litər vīn updərɿkɿ
13. hē. vol mi metən kləpəl uptlif
14. ik hep sinə knē: (kne:i) əzē:ənə
15. fəsəlōmnt vot hi:ə nɿX fəle mē:ri:ə hə:ilɿ
16. kbān blij dak nɿX met ə:ri:ə bān meʒgə:mə
17. ik hept nɿX də:m hē:ri:ə
18. ve. (vei) hef dādōm dēn to:ri:ānkə:mp
19. n spinəkəp - n spinəkəppmɿs - n ra:gəbōle (spinəkəppjə:gər)
20. nəpətə - nə mʌʒə - bəŋ (bənəut) - nə vē:ri:ə (nə mæs = *laag weiland*) - n parəsto:il (pədpsto:il) - n hēgə - n kɿkfəs - n vɿndər (pənəvu.əgəl - kapelə)
21. dēn ke:ri:əl məkɿ dē hē:lē vē:ri:əlt ānt fəXɿ
22. ik sal di kre:lkes gi:ri:əm. (gēm.) - du en di wordt *gezegd tegen vrouwen en kleine kinderen, ook wel tegen oudere mannen, als beleefdheidsvorm, als men vertrouwelijk met elkaar omgaat; i en u zegt men tegen mannen en oudere jongens; du is „beleefder“ of „liever“ dan i*
23. əŋəlā.nt lət fəle o:ildə sXe:pə əfbrəkɿ
24. zəbdām əhʒəbetɿ (ʃeptəm vəʒəbetɿ)
25. ge:ft mi tue. brē:ʒə stē:ənə - brē:dər - n brē:stɿp
26. dat stantʒe:it steto:ri:ə (steito:ri:ə) nɿ mē:ri:ə
27. dēn ke:ri:əl həvn lē:m. əʒ nən prē:ms
28. n dy:vəl iʒ nɿX in. həməl əble:m. (bli.əmə)
29. dē sXo:lke:məndər bant metə mē:stər nə. dē zē:əvest
30. ikān təX nɿX kv-m. fy.ədaklo:ri:ə bā
31. dē be:stə zupt Xē:ri:ənə li:nzə:tməl
32. hei kani. hēn vər:ri:ŋ gōm hei heft in. hals
33. stekt iʒ nən stəŋ in dēn besəm
34. nē. metə ki:əgəls vətər nɿX mē:ri:əspəlt
35. hei ik həʒu a tue: ke:ri:əro:pɿ
36. dē. pe:ri: iʒ nɿX ri:pə - dē zɿt nəX nə vitə pitin - dē krə:zə - dē ka:zə = *het klokhuis*.
37. zə zint (zant) fut nət lamt - tfe:ilt = *de heide*
38. zē. həvəm e:ri:əst fān tXē:ilt ofhələppɿ
39. hei zalt nojt vit brəŋ.
40. zɿʒ dē halvə meləkuit
41. nke:ri:əl mət:tsinə vrəuv bəʒXə:rm.
42. in dē sXeldə zvem. is Xəfə:ri:ələk
43. hei həfē:lə prə:tjəs əmdatə stərəkɿs
44. vi:lə: mət-to:ri:ə dē həlftə vən hēm. en ilə: (Alə.) da.ndərə hēləftə
45. hələp əfɿ dā bərubi:ən - tledəkā:nt = *het ledikant* betsti:ə = *bedstee*.
46. ɔ:nzɿ məsələr iʒo. fətaʃŋ vərəkɿ
47. zə sprɿŋtamt vɿst fē:ri:ə nə vədɿsXəp - zē. do:t ində vərə = *zij wedden*
48. n. bəmkvē:kər zəlɿ bə:m əmtɿ
49. do:t e:ri:əst rə:m is to: (to) - tfe:mstər = *het luiik*
50. tβəŋtə ly:ə fē:ri:ədə vrugkē:rəkə - dē lə:təke:rəkə - tlof - dē fəspəs - fəspəti:t = *werkpauze* ± 16 u. fəspərɿ = *eten om* ± 16.00 u.
51. bədəspri: - kɿkədrɿl - (to) - utspri:dɿ - utβri:dɿ - məstre:ɿŋ - nə bə:ri:təhəm smē:ri:ən
52. dat mē:nsXə heft ho:ri:ə lo:tɿ ofkɿppɿ - tho:ri:ə lo:tɿ sni:ə = *het haar laten knippen*.
53. zīn vā: həvəm zēs jo:ri:ə ləŋk nə. dē sXo:l lo:tɿ gō:n
54. ik heptam əvərə:mə əm zo. lə:tə ləŋks tvə:tər tē gō:
55. vā:lə stərkɿ (və:əzɿ) zē:ri: nɿX fəli:n dišə by:stə
56. kəlsə (stē:m.) pətsə bant nɿX fəle vē:ri:ə
57. n ə:mpə:il stət bi:ɿp ə:m. - n hē:ri:ə
58. i:mē:ri:əst ist nəX tē ko:ri:lt əmtə bəŋ
59. dē. kē:ri:sə gəvən hēldər hɿX nivə:ri:ə
60. hi trəkt pe:ri:əst ən. stat
61. in dē. tit (tundətit) kvəm ilə: hi:ə idə jo:ri:ə nə. dē kə:ri:ms
62. dē pə:tər zē:ri: dat ɔnzə lē:vɿŋ hē:ri:ə vɿlma:ktɿ is
63. izəŋ. mi vā ma i zēdɿ nɿks tē:ŋ. (ti:əŋ) mi
64. dē zva.lm. zalt gəvwi:əkv-vm.
65. gə:ɿ vanda:gə nɿX hēn kə:tɿ
66. stse. vɿk Xē:ri:ənə kē:zə
67. zīn mo:tər is kəpət hei zit fastə
68. tiʒnə vər:m. dāgəvəs ēn tiʒnə zəXɿ ə:mnt
69. dat jəŋskən ləp vblotə vətə - plətjəbə:rəf = *barvoets*.
70. dərɿgnə bəʒ (bəʒ) in dē kənə
71. ik vəl dādə bə:də nən brē:fbrəX
72. kəpim ānt hətə
73. ikənɿX mēdvəsə lə: əməgō:m
74. nə. sXəftit spənə vit pe:ri:əst fē:ri:ə dē ni:ʒə ko:ri:ri
75. ik bān ləko:ri:təʒəX fūn vā:midagə
76. n zənə fən. kənik iʒ vɿk ə:ldə:təvəs
77. vē:di gɿnə vā:ŋ.mə:kər və:m. - n bə:ŋ.
78. dē. rə:zɿŋ hept ləʒə dē:ri:ənə
79. kXlə:vde gīn və:ri:t fū
80. tkənt vāʒə do:t fy:dətsət kvn. də:pɿ
81. zīnə o:ri:ən ēn zīnə o:ŋ. lo:pɿ
82. ə:ri:ə dəXtəkən iʒ meʒn mē:ndəkə nət bʒəgō:mə əm brəməŋ tē pləkɿ
83. dərɿgnə spətə udə lēdər
84. hei zēʒnə kəl up
85. dē lə: zəXɿ nɿks ə:ms əs Xē:ri:lt ēn riʒdvm
86. sēptə mo:ndrə:gə fən. dəs
87. dē. vəX ləp krvm dē:ri:ələŋks ist nən əmveX
88. ikəXɿ fē:ri:ən klēin. trəməlkə
89. n buk is do:təgə:mə dē:ri:ə nə kəstə in tē shɿkɿ
90. zīn lē:tjən vās kət mā vā gə:t (gəut)
91. m. sXə: ist bəstə
92. n sXətər mət Xə:t kən. mɿkɿ
93. zə:k min. hətɿ is



94. ik vete ni vo:rækam zø:ky mat (— vo:rækne mada zø:ky)
95. næ ko:ln kelder is go:t fø:ræt bi:æ
96. ik mus ospblo:dre:nyky am ün tø staraky
97. ik ma:te:r:æst fo:r:æ in. stal kry:m (sXu:m.)
98. min brø:r:æ vaš mø:
99. n meløkbu:æ hevæn gro:t rit
100. de. ka.n.meløk iš danæn zu:æ stø:r:ætan dæmet vi:ram
101. vi zu:ln de. patø m. y:æ køen. diXtø ma:ky
102. dæ valt nks up am tø zey. - søky:æ in beide betekenissen. Ook n ffin varøk
103. hei kampf no:jt næ mænýtø tø la:tø
104. in ita.lie bantø ba.rgø de:t fø:r:æ spijt - spijn
105. dærv i do:r:rup tø drakky
106. in bo:m heptsæn stakø fan dæ bragø øvøø:r:æt
107. i mašdøms řal is køm. kiky
108. hei iš řan lø:vyø økøm. mæřan gu.jø knipøvul gelt
109. de. dy:rø is řan bø:kyholřema:kt
110. næ getrouwde vrouwe mat køen. næ:řn (nø:řn)
111. ik hebø hi:æ grøšøzejt mat vas řin go:t so:t
112. nbrauwer zeX dat. noX tø dø:r:æ is am tø bouwp
113. bakky - ik bakø - i bakt (du baks) - hij bakt - baktø - vij bakt - ik bakky - i bakky (du bakky) hei bakky - vi bakky - vi hebøde bakky
114. bijp - ik bijø - i best (du bøts) - hei bæt - vi best - be:rø vi - ik bo:t - ik hebøbo:r:æn - bo:dy zi uk
115. tizen klēm man fein.
116. i kønt ř hi:æ eiø kri:ny. updø marøk (upt ma:røk)
117. hei hevøzeř datø an mi zal dēnyky
118. t dēnřmē:akky ze: datø gelik hat
119. dæ vadny vif pri:z
120. o.nder den e:ik ljt fœle e:køl(s)
121. t va:røt za vo:r:æt køky - tkøkdø
122. thø:j iš nøgrø:n tiš nøgma pazømæ:jt
123. majøne:zø ma:ktø mat. ro:jø řan. ei
124. dabamkø zal do:r:æ ni makløk køen. grø:řn
125. dæ pøstø:r haf gu.jn vīm (go:æn vīm)
126. ð:nš o:ildø hus is øvøbra:nt
127. dæ meløk spø:t ut. Xø:r:æ řan dæ ko: (køu)
128. dæ køestø lut - kryš - kry:zø
129. dæ kry.va.ggbø:mø by:gdya ð:ndøt XøvøXt - bø:gy = buigen
130. dæ tvø: dytsøš (prysny) kvam. nø. butny
131. sępøm bō:nt en blouwahøwp
132. dæ sous is vadånø - fløu
133. n sne: lř dikø
134. tšæn ø:wøXheitøli:ønø duk u øzø:æn hebø
135. dat vøt nunø hebø ni.jø stat
136. ðōm (ðøun) - ik do:t - i do:t. (du døst) - hei døt. - vij do:t. - ilø: do:t. - ze.: do:t. - ik de:r:t - i de:r:t (du de:r:st) - hei de:r:st. - vij de:r:t - ilø: de:r:t - zi de:r:t - de:r:nyk dat - de:r:st me - de:r:nzøt ma
137. dø:pny - dø:pklø:t - dø:pfunct - dø so:ldø:tn
138. døskøn - hei døskøt - hei døskøn - hei hevødøskøt
139. bēm. - ik bēmø - i bēnt (du bēms) - hei bēnt - vij bēnt - ilø: bēnt - zij bēnt - bēntø - bo:ntø - ik hebøbōm.
140. Lokale landmaten : n bō:ndø = 1 ha - n mada lāmts = 2/5 ha - n sXepal = 1/10 ha
141. Lokale waternamen : dæ bø:zøls bekø - dæ hagnø:dy bekø

*De naam van de plaats in haar eigen dialect is bē:ntøl*

*De inwoners heten de bē:ntølsen of bē:ntølør lø:*

*Een bijnaam is niet bekend.*

*Aantal inwoners : 123.*

*Taaltoestand:* Er bestaan geen dialectverschillen. Wel spreekt men in de kern van het dorp soms minder „ouderwets“. Bentelo heeft vanouds een boerenbevolking. Tegenwoordig gaan jongeren ook in het bouwvak of in de industrie. Men onderscheidt t dorøp - dæ by:stsXup - vi:ænø = Wiene. Bentelo behoort tot de gemeente Ambt Delden.

*Zegslieden :* 1. J. G. Wegdam, 48 j. ; geb. te Hengevelde, V. van Hengevelde, M. van Bentelo ; onderwijzer ; heeft altijd hier gewoond ; spreekt Nederlands en veel dialect ; heeft zich uit liefhebberij met folklore en dialect bezig gehouden ;

2. M. J. Wegdam, 20 j. ; geb. te Bentelo, V. en M. van hier ; scholier ; heeft altijd hier gewoond ; spreekt Nederlands en dialect.